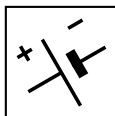
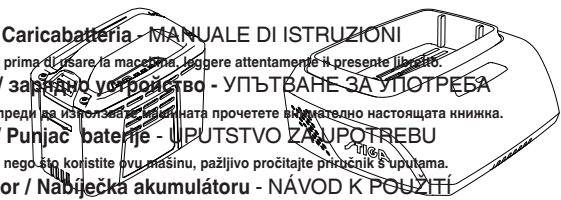


BT 520 Li 48
BT 540 Li 48
BT 550 Li 48
BT 720 Li 48
BT 740 Li 48
BT 750 Li 48
BT 775 Li 48

CG 500 Li 48
CGD 500 Li 48
CGF 500 Li 48
CG 700 Li 48
CGD 700 Li 48
CGF 700 Li 48



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíječka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.





**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE	1
2. OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA.....	1
3. AKUMULATOR	2
4. EKO-KOMPATYBILNE USUWANIE AKUMULATORA.....	3
5. ŁADOWARKA BATERII	4
6. CZYSZCZENIE	5
7. LIKWIDACJA	5
8. SERWIS I NAPRAWA	5
9. ZAKRES GWARANCJI	6

1. INFORMACJE OGÓLNE**1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**





W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

Symbol  wskazuje zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub szkody materialne.

 ***Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku poniżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i / lub znajomości przedmiotu, o ile nie będą nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub nie nabędą wystarczającej wiedzy na temat obsługi urządzenia i zagrożeń z nią związanych. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja będące obowiązkiem użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.***

2. OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

	Nie wystawiać akumulatora na słońce, gdy temperatura przekracza 45°C.
	Nie zanurzać akumulatora w wodzie i nie wystawiać go na działanie wilgoci.
	Nie wrzucać akumulatorów do ognia. NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!
	Klasa II Podwójna izolacja

	Tylko do użytku wewnętrznego
	Przed ładowaniem przeczytać instrukcje.
	Bezpiecznik
	Bezpiecznik
	Znak zgodności CE
	Nie wyrzucać produktu razem z odpadami domowymi.

3. AKUMULATOR

SPECYFIKACJA

BT 520 Li 48, BT 720 Li 48

Akumulator: Max. 48V, 86,4 Wh

Napięcie ogniwa: 3,6V ; Liczba ogniw: 12

Czas ładowania: 90 min.

(przy użyciu ładowarki CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Czas ładowania: 50 min.

(przy użyciu ładowarki CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 540 Li 48, BT 740 Li 48

Akumulator: Max. 48V, 172,8 Wh

Napięcie ogniwa: 3,6V ; Liczba ogniw: 24

Czas ładowania: 180 min.

(przy użyciu ładowarki CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Czas ładowania: 110 min.

(przy użyciu ładowarki CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 550 Li 48, BT 750 Li 48

Akumulator: Max. 48V, 216 Wh

Napięcie ogniwa: 3,6V ; Liczba ogniw: 24

Czas ładowania: 220 min.

(przy użyciu ładowarki CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Czas ładowania: 120 min.

(przy użyciu ładowarki CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 775 Li 48

Akumulator: Max. 48V, 216 Wh

Napięcie ogniwa: 3,6V ; Liczba ogniw: 24

Czas ładowania: 330 min.

(przy użyciu ładowarki CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Czas ładowania: 180 min.

(przy użyciu ładowarki CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

W celu użytkowania, konserwacji i przechowywania akumulatora, należy koniecznie przeczytać i zrozumieć wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji. Aby uniknąć poważnych obrażeń, ryzyka pożaru, wybuchów i niebezpieczeństwa porażenia prądem i wylądowań elektrycznych:

- NIE sondować ładowarki za pomocą materiałów przewodzących. Zaciski ładujące wytrzymują napięcie 120 V.
- W razie pęknięcia lub uszkodzenia obudowy zespołu akumulatora, NIE należy go wkładać do ładowarki. Wymień na nowy zespół akumulatora.
- NIE ładować zespołów akumulatora innym rodzajem ładowarki.
- NIE zezwalać na przedostanie się płynu do wnętrza ładowarki.
- NIE używać ładowarki do celów innych niż wskazane w niniejszej instrukcji.
- NIE próbować zwierzać zacisków zespołu akumulatora.

⚠ Jeśli substancje chemiczne znajdujące się w akumulatorze wejdą w kontakt z oczami, należy natychmiast płukać czystą wodą przez co najmniej 15 minut. Skontaktować się natychmiast z lekarzem. Nie ładować zespołu akumulatora w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Nie zanurzać narzędzia, zespołu akumulatora ani ładowarki w wodzie ani innych płynach.

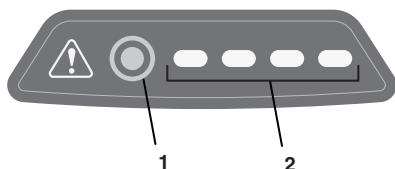
- Nie dopuść do przegrzania się zespołu akumulatora lub ładowarki. Jeśli są gorące, należy umożliwić ich ochłodzenie. Ładować wyłącznie w temperaturze pokojowej.
- Nie zakrywać kratki wentylacyjnych w górnej części ładowarki. Nie umieszczać ładowarki na miękkiej powierzchni, na przykład na kocu lub poduszce. Utrzymywać w czystości kratki wentylacyjne ładowarki.
- Zapobiegać przedostawaniu się do komory ładowarki niewielkich metalowych przedmiotów lub takich materiałów, jak węgiel stalowy, folia aluminiowa lub inne obce cząsteczki.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki lub gdy wewnątrz nie jest obecny zespół akumulatora, należy ją odłączyć od zasilania.
- NIE wystawiać zespołu akumulatora na działanie światła słonecznego lub ciepłego

otoczenia. Przechowywać go zawsze w normalnej temperaturze pokojowej.


- NIE podłączać dwóch ładowarek równocześnie.
- Jeśli akumulator nie jest ładowany przez dłuższy okres czasu, należy go zawsze przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.
- Ładować akumulator przez 2 godziny co 2 miesiące.
- W razie zbyt częstego użycia lub w skrajnych temperaturach, ogniwa zespołu akumulatora mogą być narazone na niewielkie wycieki.
- W razie pęknięcia zewnętrznej uszczelki i zetknięcia się substancji chemicznych zawartych w akumulatorze ze skórą:
 - natychmiast przemyć mydłem i wodą.
 - zneutralizować sokiem z cytryny, octem lub innymi lekkimi kwasami.
- Jeśli substancje chemiczne zawarte w akumulatorze zetkną się z oczami, należy postępować zgodnie z instrukcjami powyżej i zwrócić się o pomoc lekarską.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy napięcie wyjściowe i prąd ładowarki akumulatora nadają się do ładowania zespołu akumulatora.
- Jeśli polaryzacja wyjściowa nie jest zgodna z polaryzacją ładowania, NIE należy używać ładowarki.
- Tylko do użytku wewnętrznego.
- Pod żadnym pozorem NIE otwierać pokrywy. Jeśli pokrywa jest uszkodzona, NIE można używać ładowarki.
- NIE ładować akumulatorów, które nie nadają się do ponownego naładowania.

KONTROLA POJEMNOŚCI AKUMULATORA

Nacisnąć przycisk wskazujący pojemność akumulatora (1). Światła (2) zaświecą się zgodnie z poziomem naładowania akumulatora. Patrz następujący schemat:



Światła	Pojemność
4 zielone światła	Akumulator jest całkowicie naładowany
3 zielone światła	Akumulator jest naładowany w 70%

2 zielone światła	Akumulator jest naładowany w 45%
1 zielone światło	Akumulator jest naładowany w 10% i wymaga natychmiastowego naładowania
Światła są zgaszone	Naładowanie akumulatora wynosi mniej niż 10% i akumulator wymaga natychmiastowego naładowania.
	W razie zadziałania zabezpieczenia przed zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturą lub w przypadku awarii akumulatora zaświeci się ikona „Uwaga”.

UWAGI NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. NIE demontować akumulatora.
2. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
3. NIE wystawiać akumulatora na działanie słodkiej lub słonej wody, przechowywać akumulator w suchym i chłodnym miejscu.
4. NIE umieszczać akumulatora w zbyt gorących miejscach, na przykład w pobliżu ognia, grzejnika, itp.
5. NIE zamieniać ujemnych i dodatnich zacisków akumulatora.
6. NIE podłączać dodatniego i ujemnego zacisku akumulatora przy użyciu metalowych przedmiotów.
7. NIE uderzać, nie tłuc ani nie stawać na akumulator.
8. NIE wykonywać czynności spawalniczych akumulatora, nie dziurawić go gwoździami lub innymi ostrymi przedmiotami.
9. W razie zetknięcia się substancji chemicznych z oczami, nie należy pocierać oczu i należy je dokładnie spłukać wodą.
10. Przerwać użycie akumulatora, jeśli wydziela on nietypowe zapachy, przegrzewa się lub zmienia kolor/ kształt i przyjmuje dziwny wygląd.
11. W celu ograniczenia ryzyka, jeśli przewód zasilający tego narzędzia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego agenta lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.

4. EKO-KOMPATYBILNE USUWANIE AKUMULATORA



We wnętrzu zespołu akumulatora znajdują się następujące materiały toksyczne i korozyjne: jony litu są toksycznym materiałem.

⚠ Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska, należy odpowiednio utylizować wszelkie materiały toksyczne. Przed utylizacją uszkodzonych lub zepsutych akumulatorów litowo-jonowych należy się skontaktować się z miejscowym biurem do spraw utylizacji odpadów lub miejscowym biurem do spraw ochrony środowiska w celu uzyskania szczegółowych informacji i instrukcji. Przekazać akumulatory do certyfikowanego centrum recyklingu i/ lub utylizacji materiałów z jonami litu.

⚠ W razie pęknięcia lub uszkodzenia zespołu akumulatora, z wyciekami substancji chemicznych lub bez wycieku, nie należy ładować ani używać akumulatora. Należy go przekazać do likwidacji i wymienić na nowy zespół akumulatora.

NIE PRZEPROWADZAĆ SAMODZIELNYCH NAPRAW!
Aby uniknąć nieszczęśliwych wypadków i ryzyka pożaru, wybuchów lub porażen elektrycznych i szkód środowiskowych:

- Zabezpieczyć zaciski akumulatora odporną taśmą samoprzylepną.
- NIE próbować zdejmować lub uszkadzać jakiegokolwiek części zespołu akumulatora.
- NIE próbować otwierać zespołu akumulatora.

⚠ Elektrolity uwalniane w przypadku ewentualnych wycieków substancji chemicznych z zespołu akumulatora mają działanie korozyjne i toksyczne. Zapewnić, by substancje chemiczne NIE stykały się z oczami, skórą, a przede wszystkim ich nie połykać.

- NIE wyrzucać akumulatorów do odpadów domowych.
- NIE palić.
- NIE umieszczać akumulatorów w miejscach, w których mogłyby się one stać częścią składowiska odpadów miejscowych lub komunalnych.
- Przekazać je do autoryzowanego centrum recyklingu.

5. ŁADOWARKA BATERII

SPECYFIKACJA

CG 500 Li 48, CG 700 Li 48

Wejście: 220-240V ~ 50 Hz
 Wyjście: 48 V (Nominalne) = 1,5A

CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48
 Wejście: 220-240V ~ 50 Hz
 Wyjście: 48V (Nominalne) = 3A

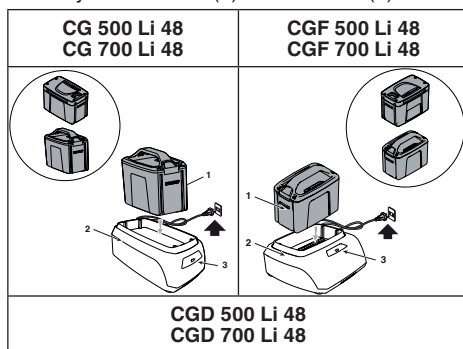
CGD 500 Li 48, CGD 700 Li 48
 Wejście: 220-240V ~ 50 Hz
 Wyjście 1: 48 V (Nominalne) = 1,5A
 Wyjście 2: 48 V (Nominalne) = 1,5A

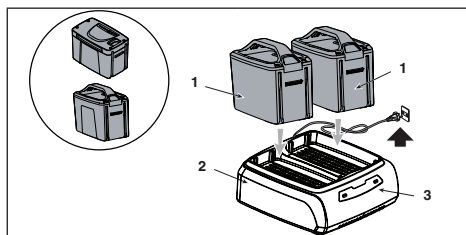
- Nie narażać urządzenia na kapanie lub rozpylanie i nie ustawiać nad nim pojemników z płynem, takich jak na przykład wazon.
- Ładowarka akumulatorów z jonami litu. Inne rodzaje akumulatorów mogą wybuchnąć i spowodować obrażenia ciała oraz szkody materialne.
- Ładować wyłącznie akumulatory.
- Podczas ładowania, dioda świeci migającym światłem zielonym, a po zakończeniu ładowania świeci stałym światłem zielonym.
- Nie wymieniać elastycznego, zewnętrznego kabla transformatora; w razie uszkodzenia kabla należy zutylizować cały transformator.
- Odłączenie od napięcia sieciowego następuje przez pociągnięcie z gniazda sieciowego.
- Gniazdo musi się znajdować w pobliżu maszyny i musi być łatwo dostępne.

PROCEDURA ŁADOWANIA

UWAGA Akumulator nie jest wysyłany w pełni naładowany. Aby zapewnić maksymalny czas pracy, zaleca się naładowanie go przed użyciem. Akumulator litowo-jonowy nie tworzy pamięci i można go doładować w dowolnym momencie.

1. Podłączyć ładowarkę do gniazda elektrycznego.
2. Włożyć akumulator (1) do ładowarki (2).





Jest to ładowarka diagnostyczna. Diody ładowarki (3) zaświecą się w określonej kolejności, informując o bieżącym stanie naładowania akumulatora.

CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48- CGD 500 Li 48
CG 700 Li 48 - CGF 700 Li 48- CGD 700 Li 48

OPIS		DIODA STANU
Ładowanie akumulatora	✱	Zielona migająca
Całkowicie naładowany	●	Zielona
Przeprzana bateria: (wyjąć na około 30 minut, aby ochłodzić)	●	Czerwona
Brak akumulatora	○	Zgaszona
Akumulator uszkodzony: (wyjąć akumulator i wymienić go na nowy)	✱	Czerwona migająca

KONTROLA ŁADOWARKI

Jeśli zespół akumulatora nie tądaje się prawidłowo:

- Sprawdzić prąd wyjściowy za pomocą innego narzędzia. Upewnić się, że gniazdo nie jest odizolowane.
- Sprawdzić, czy styki ładowarki nie zostały zwarte z powodu obecności zanieczyszczeń lub innych materiałów.

! *Jeśli do ładowarki wkładany jest gorący lub przegrzany akumulator, światło wskaźnika ŁADOWANIA na ładowarce może zacząć świecić CZERWONYM światłem. W takiej sytuacji należy umożliwić ochłodzenie akumulatora poza ładowarką przez 30 minut*

UWAGA *Jeśli akumulator i ładowarka nie będą używane przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć gniazdo AC.*

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA: ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYGAC NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**
- Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki sprawdzić napięcie dostępne w każdym Kraju.

6. CZYSZCZENIE

! *Abym uniknąć ryzyka pożaru, porażenia prądem lub wyładowań elektrycznych:*

- Nie przecierać akumulatora lub ładowarki wilgotnymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, inspekcji lub konserwacji urządzenia należy zawsze wyjąć zespół akumulatora.

Wyczyścić zewnętrzną część ładowarki suchą i miękką ściereczką. Nie płucać przy użyciu pomp i nie czyścić wodą.

7. LIKWIDACJA



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie, w celu ich ponownego zastosowania w sposób ekologicznie przyjazny. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy się zwrócić do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Li-ion

Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest

recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

8. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie niezbędne informacje potrzebne do właściwego posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, który dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie struktury lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych sprzedawców.
- Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do maszyn.
- Nie dopuszcza się użycia nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów; użycie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów wpływa negatywnie na bezpieczeństwo maszyny i zwalnia Producenta z wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności. Zaleca się przekazywanie maszyny raz w roku do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu konserwacji, udzielenia pomocy technicznej i kontroli urządzeń zabezpieczających.

9. ZAKRES GWARANCJI

Postanowienia gwarancyjne dotyczą wyłącznie konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów. Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałów i wykonania, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe.

Wykonanie gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe.

Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie maszyny w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jej konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

Wykonanie gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny.

Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkownikom z załączoną dokumentacją (Instrukcje użytkownika i wskazówki).
- Użytkowania profesjonalnego
- Nieuwagi, zaniedbania
- Przyczyny zewnętrznej (wyładowania atmosferyczne, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika i montażu maszyny
- Nieodpowiedniej konserwacji
- Modyfikacji maszyny
- Używania nieoryginalnych części zamiennych (dopasowane części)
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Czynności konserwacji zwyczajnej/nadzwyczajnej (opisanych w instrukcji obsługi).
- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak paski napędowe, urządzenia tnące, reflektory, koła, śruby bezpieczeństwa i przewody.
- Normalnego zużycia
- Estetycznego pogorszenia wyglądu maszyny na skutek jej użytkowania
- Substancji, oleju, benzyny, smaru
- Wsporników urządzeń tnących
- Wszelkich dodatkowych kosztów związanych z aktywacją gwarancji, takich jak przemieszczenie jej do użytkownika, przewóz maszyny do sprzedawcy detalicznego, wynajem sprzętu zastępczego lub wykonanie połączeń telefonicznych do firmy zewnętrznej w celu przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych.

Użytkownik podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGF 700 Li 48, CGD 700 Li 48

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2019
EN 50581:2012 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. La Société 2. Doit être soumise à sa propre responsabilité que la machine. 3. Chargier de batterie a) Type / Modèle de Base b) Année de construction c) Date 4. Réviser aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir le Dossier Technique b) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Musty declare under its own responsibility that the machine's Battery charger a) Type / Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conform to directive specifications: a) Reference to harmonized Standards b) Person authorized to create the Technical Folder c) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung des Originalanleitungsblattes) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Declart unter ihrer eigenen Verantwortung, dass die Maschine a) Typ / Bauform b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen: a) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen b) Verantwortliche Person c) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av originalinstruksering) EF-Samsvarserklæring (Maskinivestretning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: a) Type / Modell b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. Oppfyller krevene i direktivene: a) Referanse til harmoniserte standarder b) Person som har fullmakt til å utferdige tekniske dokumentasjon: c) Sted og dato</p>	<p>EG (Erklärung der Übereinstimmung) (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Firmname 2. Erklärt unter eigenem Verantwortung, dass die Maschine: a) Typ / Bauform b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Übereinstimmt mit den in den Richtlinien a) Referenz zu den harmonisierten Standards b) Person, die befugt ist, die technischen Dokumentationen: c) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het de machine: a) Type / Model b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voltoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Referentie aan de Harmonisatie normen b) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier c) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Referencia a las Normas armonizadas b) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Ano de fabrico c) Número de série 3. É conforme as especificações das diretivas: a) Referência às Normas harmonizadas b) Pessoa autorizada a realizar o Caderno Técnico c) Local e Data</p>	<p>EY (Akkuratne tõlkesõnad lähtekõnele) EY-AVASTAMISEKÄRTE (Kõneviiteline 2006/42/EE, Lisa II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab, et masin vastab järgmistele tehnilistele nõuetele: a) tüüp / mudel b) kuukülg / tootmisajavahemik c) seerianumber 3. Masin vastab järgmistele tehnilistele nõuetele: a) viitamine harmoneeritud standarditele b) vastutav isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks c) koht ja kuupäev</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Právnická osoba 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: a) Technické údaje b) Typ / Základní model c) Vyrobní číslo d) Je v souladu s harmonizačními směrnici: e) Odkazuje na harmonizační normy f) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru g) Místo a Datum</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αναλαμβάνει ευθύνη ότι η μηχανή: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνιαίο Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 4. Αποτελείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Αναφορά στις αρμονικοποιημένες προδιαγραφές b) Προσώπων εξουσιοδοτημένων να εκπονήσουν τεχνικό αρχείο για την μηχανή c) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimatın Türkçeleştirilmesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Bu makine konusunda diğer taraftan sorumluluğu üstlenmiş olarak: a) Tip / Ürün Modeli b) Üretim Tarihi / Yılı c) Seri Numarası 4. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği bütün şartları yerine getirdiğini beyan etmektedir: a) Referans standartlara b) Yetkili kişiyi atayan belgeyi listeli: c) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Překlad o originálnem návode) Declarácia o súlade so EY (Smernica na stroje 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Firma 2. Deklaruje, že stroh zodpovedá nasledujúcim technickým požiadavkám: a) Typ / Základný model b) Mesiac / Rok výroby c) Sériové číslo 4. Stroh je v súlade so špecifikáciami smernice: a) Referencia na harmonizačné normy b) Osoba autorizovaná na vypracovanie a udržiavanie technického dokumentu: c) Miesto a dátum</p>	<p>ET (Ervõid tõlkesõnad algkeele tekstist) EK-mõlemõeldisega ühtlaseks (2006/42/EL masinadirektiiv, II. lisas II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab, et masin vastab järgmistele tehnilistele nõuetele: a) tüüp / mudel b) kuukülg / tootmisajavahemik c) seerianumber 3. Masin vastab järgmistele tehnilistele nõuetele: a) viitamine harmoneeritud standarditele b) vastutav isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks c) koht ja kuupäev</p>	<p>PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji) EG-Deklaracja o zgodności (dyrektywa o maszynach 2006/42/CE, załącznik II, część A) 1. Tytuł 2. Oświadczam, że urządzenie spełnia następujące wymagania techniczne: a) Wzrost / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy: a) Odniesienie do norm harmonizacyjnych b) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: c) Miejsce i data</p>

class="na" style="display:none">

<p>SL (Prevod izvornih uputa) ES (Traducción de las instrucciones originales) ES (Izjava o skladnosti) (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A) 1. Družba 2. Izjavlja, da je strojni delnik skladen s tehničnimi zahtevami, ki jih določa direktiva: a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 4. Strojni delnik je skladen s specifikacijami direktive: a) Referenca na standardizirane norme b) Oseba, pooblaščenec za sestavljanje tehnične dokumentacije: c) Mesto in datum</p>	<p>BS (Prevod originalnih uputa) ES (Izjava o skladnosti) (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavlja, da je stroj ispunio zahtjeve koje je propisala direktiva: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Broj serijske brojeva 4. Strojni dio je u skladu sa specifikacijama direktive: a) Povezivanje sa usklađivanim normama b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodu k použití) ES (Izjava o shodě) (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Osoba 2. Vyhlašuje na vlastní zodpovědnost, že stroj: a) Technické údaje b) Typ / Základní model c) Vyrobní číslo d) Je v souladu s harmonizačními směrnici: e) Odkazuje na harmonizační normy f) Osoba autorizovaná na vytvoření Technického souboru g) Místo a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului instructiunilor) CE-Declarația de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: a) Tipul / Modelul de bază b) Luna / Anul de fabricație c) Număr de serie 3. Este conformă cu specificațiile directivei: a) Referința la Standarturile armonizate b) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data</p>	<p>LT (Originali instrukcija vertimas) ES (Izjava o skladnosti) (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavlja, da je stroj ispunio zahtjeve koje je propisala direktiva: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Broj serijske brojeva 4. Strojni dio je u skladu sa specifikacijama direktive: a) Povezivanje sa usklađivanim normama b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum</p>	<p>LV (Instrukciju latviski no oriģinālvaišas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/ES par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par savu atbildību, paziņo, ka mašīna: a) Tip / Bāzes modelis b) Ražošanas mēneša / gada c) Sērijas numurs 4. Mašīna ir saskaņotā ar tehniskajām specifikācijām: a) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem b) Atļautā persona tehniskās dokumentācijas izstrādei: c) Vietas un datums</p>
<p>SR (Prevod originalnih uputa) ES (Izjava o skladnosti) (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavlja, da je stroj ispunio zahtjeve koje je propisala direktiva: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Broj serijske brojeva 4. Strojni dio je u skladu sa specifikacijama direktive: a) Povezivanje sa usklađivanim normama b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum</p>	<p>BD (Překlad o originálnem návode) EU deklarácia za súladnosť (Smernica Mášin 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Družstvo 2. Izjavlja, da je stroj ispunio zahtjeve koje je propisala direktiva: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Broj serijske brojeva 4. Strojni dio je u skladu sa specifikacijama direktive: a) Povezivanje sa usklađivanim normama b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum</p>	<p>ET (Põhivõid tõlkesõnad algkeele tekstist) EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EE, Lisa II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab, et masin vastab järgmistele tehnilistele nõuetele: a) tüüp / mudel b) kuukülg / tootmisajavahemik c) seerianumber 4. Masin vastab järgmistele tehnilistele nõuetele: a) viitamine harmoneeritud standarditele b) vastutav isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks c) koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu na napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY